

Трибуна вільного
громадянського слова
на місцях
американської демократії

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Український щоденник

Адреса:
Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0357
УНО: HEnderson 6-5740

PIK LXII. Ч. 179. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 17-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1955. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 179. VOL. LXII.

РАДФОРД ЗАЯВЛЯЄ, ЩО ЗДА ВЕДУТЬ ПЕРЕД В ТЕХНІЧНОМУ ЗМА- ГАННІ З СОВЕТАМИ

Атлантик Сіті, Н. Дж. — Голова Об'єднаних Шейфів Штабу адмірал Артур В. Радфорд промовляв на 53-х річчя зборів Крайового Нафтового Товариства і заявив, що "ми ведемо перед" в технічному змаганні з СССР. Але він додав, що цей висновок треба б замінити тисю заввагою, що "ми не знаємо всього про Советів". Промовляючи до 1,000 делегатів і гостей, адмірал Радфорд сказав: "Ми не можемо змінити ані стримати нашого змагання. Ми мусимо відповідно зустріти цей виклик. Мусимо вести перед, щоб затримати нашу волю". Голова Об'єднаних Шейфів Штабу казав, що не сміємо бути самозадоволені з наших успіхів, тільки мусимо допомагати іншим зрозуміти значення нашого технологічного змагання. Мусимо заохотити нашу молоддь, щоб старалася стати науковцями, інженерами. Мусимо також заохотити юнаків, щоб більше

Ніксон підкреслює успіхи в боротьбі за рівні права для всіх

Нью Йорк, Н. Й. — Віцепрезидент Річард М. Ніксон, промовляючи на прийнятті Американсько-Жидівського Комітету в Нью Йорку, заявив, що за попередні три роки, тобто за час урядування президента Айзенгавера, в справі звільнення американських громадян перед законом зроблено більше як в будь-якому відповідному періоді від 1865 року. Ніксон згадав про ширші можливості

Захворів совєтський прем'єр Булганін

Москва. — Совєтський прем'єр, "партиїний маршал" Михайло Булганін захворів і тому не міг вийти на залізничну станцію привітати — разом з іншими совєтськими достоянками на чолі з "самим" Ворошиловим — фінського президента, 84-літнього Юго Паасікі. Цей останній прибув до Москви з офіційними відвідинами разом з фінським прем'єром Кекконеном, фінським військовим міністром і іншими членами делегації. Як зазначають газети, фінні приїхали в надії, що вдасться їм авторгувати від совєтських якіс полеші в тагарях, наложених на Фінляндію після останньої війни, особливо щодо місцевої порккаля, положеної на 12 миль від Гельсінкі, яку Совєти забрали на свою військову базу. Формально фінці приїхали на запрошення від Ворошилова. — Щодо Булганіна, то чужинський обсерватори записали вже під час відвідин Аденауера, що Булганін виглядав куди гірше від старшого на 14 років Аденауера.

МОСКВА ВІДМОВЛЯЄ АДЕНАУЕРОВІ ПРАВО РЕПРЕЗЕНТУВАТИ ВСЮ НІМЕЧЧИНУ

Москва. — Совєтський уряд му владу над другою частиною німців. Далі, совєтський уряд заявив, що теперішній східно-німецький кордон остаточно, бо порушення його переможні альянські держави на конференції у Потсдамі в 1945 році, а погодився на них східно-німецький уряд у своєму договорі з сателітною Польщею. Далі, совєтський уряд актом проти канцлера Аденауера зручно затіяв історію, наче б не Аденауер, а східно-німецькі комуністи були першими, що робили заходи про звільнення німецьких полонених і що це їх, а не Аденауера заслуга, що ті полонені дійсно вийшли на волю. Опрілюднено листа східно-німецького "президента" Вільгельма Піка до совєтського "президента" Ворошилова з проханням випустити німецьких воєнних полонених. У цій справі досі не було ані слова з совєтського боку. Західно-німецька преса здогадується, що більшовики зумисне мовчать тепер про німецьких полонених, щоб подати про них публічно вістку щойно в комуністичній пресі виступили східно-німецькі комуністи, які прибули до Москви на чолі з "прем'єром" Гротеволем.

Флоту плянує покинути 56,000 моряків

Вашингтон. — Американська воєнна флотія, яка під час другої світової війни і після неї не користалася зовсім з асентерунок, бо мала досить добродовілля, плянує тепер мік 1 листопада і червня 1956 року покинути до служби 56,000 моряків. Вже 1 листопада цього року Поборва Служба плянує збільшити асентерунок рекрутів, бо 10,000 заасентерує до армії, а другі 10,000 до флотії. Флотія потребуватиме 10,000 рекрутів в місячні грудні 1955, і лютому, березні і квітні 1956, а пізніше по 6,000. Флотія сподівається, що в червні 1956 року можна буде залишити

Стассен звітуватиме Айзенгаверові про стан роззброєння

Денвер, Колорадо. — Спеціальний дорадник президента в справах міжнародного роззброєння, Гарольд Е. Стассен, прибув у четвер 15 вересня на літню квартиру президента в Денвері, щоб скласти йому звіт про поступ в переговорах про роззброєння, які недавно велися в Женеві. Заступник секретаря Білого

Китайські комуністи випустили на волю двох американців

Гонг Конг. — Комуністичний уряд звільнив двох американських цивільних громадян, а три інші буніт ждуть недалеко кордону на переведення їх до Гонг Конгу. Звільнено тепер духовника Ріні з Шікаго й бізнесмена Рікетта зі стеату Вашингтон. Обидва американці прибули поїздом із Кантоу. — Спершу переведено через кордон в Гонг Конг Рікетта, а в 12 хвилин потім о. Ріні. Обидва висловили свою велику радість з приводу свого звільнення. Рікетт 4 роки перебував у в'язниці, засуджений, як "шпигун". Його дружина була лекторкою в Пейпінгському університеті. Пізніше арештували її, але випустили на волю вже в березні ц. р. Коли вона вернулася з комуністичного Китаю, то спершу славилася китайських комуністів і виголосила пропагандистські комуністичні фрази, як навчена папуга — пригадували американські часописи. Випущені тепер два американці з першими з групи 41 цивільних американців, що їх обидва випустили комуністичний уряд в ході переговорів, які від кількох тижнів ведуться в цій справі у Женеві.

Националістичну організацію кипрських греків проголошено поза законом

Нікозія, Кипр. — Англійський губернатор проголосив цю націоналістичну організацію, популярну під назвою "ЕОК", яка протиправильсько пропагандою і терором старалася здобути право на самовизначення кипрського населення, з охвальною підлою — приєднатися до Греції, 1,200 воїнів і 120 поліціянтів взяли участь у перешукуванні дім за домом у трьох місцевостях на Кипрі, де ЕОК мала найбільші симпатії і де вона будувала свою головну квартиру. Духовний керівник того соборницького руху кипрських греків, православний архієпископ Макарій, заявив, що він не залишить доброділю Кипру, ані не перестане бути кампаній за право до плебісциту населення Кипру і за право залишатися у плебісциті за Грецією. Він готов, мовляв, умерти за цю справу, або піти на викликання. Англійська влада на Кипрі оголосила у відповідь заяву, що ніхто ніколи не думав проганяти Макарія з Кипру. Грецький уряд уважав ситуацію настільки важливою, що після складення відомлення королеві Павлої з неважкої Лондонської конференції у справі Кипру, король відкликав заповіджений вилід на відпочинок до Австрії і до Німеччини.

Вимагають скасування закону про внутрішню безпеку

Вашингтон. — До Найвищого Суду подано петицію 360 видатних американських громадян в справі скасування закону про внутрішню безпеку, ухваленного 1950 року проти вета президента Трумана. Цей закон вимагає судової реєстрації комуністичної партії і оладованих нею організацій. Проти цього закону ведуть наполегливу кампанію американські комуністи, заспонує американський найвищий суд петиціями в справі його скасування, як неконституційного, і проголо-

КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ НАПЕРЕДОДНІ ВЕЛИКОЇ КОНЦЕРТОВОЇ ПОДОРОЖІ

Дніпро. — Підготовка до цьогогородньої концертної подорожі Капелі Бандуристів у дійшла в останню фазу. Усі дозмісцеві члени Капелі є вже від двох тижнів на місці. Обидва мистецькі керівники — Григорій Китаєвий і Володимир Боник — проводять співаків, що відбуваються щоденно. Велика частина творів виконуватимуться вперше і це вимагає особливої праці й уваги з боку керівників і цілого ансамблю. До участі в турне запрошені видатні виконавчі сили, перед усім в першу чергу відомий концертний співак тенор і кол. соліст лівівської опери Василь Тисяк. Він виконає замітний твір кобзарської музики, виконуваної від суспільства бандур, і цика творів першого вчителя Капелі — Гната Хоткевича. Вперше теж виконається недавно написаний чисто інструментальний твір Китаєвого: "Старовинний Український Танок".

КОРОЛІВСЬКА РОДИНА НА ВАКАЦІЯХ



Королева Єлизавета із своїми дітьми — принцом Карлом і принцесою Анною — перевела свої літні вакації на замку Берморел у Шотландії.

МІРО СКАЛЯ-СТАРІШКИН В ДОРОЗІ ДО НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — З поінформованих джерел повідомляють, що відомий наш мистець Мислав Старішкін, перший тенор королівської опери в Брюсселі, приїде на короткі відвідини до своєї родини в Нью Йорку кораблем Квін Мері, що 20-го вересня має причалити до місцевого порту. В Нью Йорку мистець зупиниться приблизно 3 тижні. Докищо невідомо, чи під час своїх відвідин у Нью Йорку він має в пляні будь-який виступ.

В АМЕРИЦІ

Уже четвертий американський воєн, який воля був закінчитися в комуністичному полоні, вирішив повернутися до ЗДА. 22-річний Річард Теннесон написав до своєї матері, що старастеся вернутися додому, хоч знає, що його будуть судити. Його мати в грудні 1953 р. їздила до Кореї, щоб переконати сина вернутися на батьківщину, але це їй не вдалося. — В Лос Анджелесі, Каліфорнія, стався великий землетрус, який настраждав жителів цього міста. Стурбовані жителі телефонували до поліції, питаючи, чи не сталася десь експлозія. — В Нью Йорку для членів Торгової Палати висвітлюють фільм про життя в ЗДА у 1975 році. В цьому фільмі можна бачити "автоматичне око", яке само зачищає вікна під час дощу, варення харчів хемічним отравлянням, світлячки ламп на помехи руки, телевізійні апарати, що висять на стінах і т. п. Коли в 1975 році хтось схоже підорожувати, то може це зробити на літаку, який зі швидкістю 1,200 миль на годину везтиме 200 пасажирів. — 1-го жовтня у шістьох вишкільних таборах ЗДА почнуться навчання 17-річних юнаків, які згодилися на шестимісячний виліт в резерві, після чого вони впровадять семи з половиною років відбавуватимуть короткі військові вправи. — Вомбожон з бази Мічелі коло Іст Мідов на Лонг Айленді внаслідок дефекту в машині

ВІСТІ З-ПОЗА ЗАЛІЗНОЇ ЗАСЛОНИ

(За совєтською пресою і радіо)

Передусім тим, що про збори довідаються комуністи всього за кілька годин перед їх початком. Ясно, що їм трудно зібратися з думками. Бувають у нас і такі випадки. Перед зборами когосьбудь з комуністів запрошують до партійного бюро. Тут йому рекомендують підготуватися до виступу в дебатах з питанням, яке буде обговорюватися на зборах. При цьому комуністів підказують, що і як треба казати, кого похвалити, а кого покірити. Тим то не випадково у нас виступають часто "штатні" промовці. До речі, в президію партійних зборів вибирають у нас тих самих людей, за заздалегідь заготовленим списком... Власне, тов. Афончев нічого нового не сказав, бо й як же інакше комуністичні збори можуть відбуватися, але для характеристики "внутріпартійної демократії", про яку так широко розпитується більшовики, свідчення його досить промовисті.

Місто Дніпропетровське поділяється на дві частини широким Дніпром. Перед останньою війною береги ріки з'єднував великий міст, який під час війни був висаджений в повітря. Як повідомляв "Правда" з 11 вересня, аж у цьому місяці закінчено будову нового двохпрогтового мосту через Дніпро, який сполучає центр міста з Амур-Навсінді-провським районом. Долишню — залізничну — частину мосту закінчено на початку цього року, а горішню відкрито для руху міського транспорту 10 вересня ц. р.

Про це оповідає в листі до редакції "Правди" член КПСС, "старий партійний чоловік" — І. Афончев. "У нас на заводі "Хеммаш", — пише він, — проходять вони мляво, мляво, без критики й самокритики. Чим це пояснити?

СКЛАД ДЕЛЕГАЦІЇ СССР, УССР І БССР НА СЕСІЮ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ

Як повідомляв 14 вересня радіо з Москви, на 10 сесію Генеральної асамблеї ООН, що розпочинається 20 вересня в Нью Йорку, совєтську делегацію очолюватиме міністер закордонних справ СССР В. Молотов. П'ятичленну делегацію Української ССР очолюватиме міністер закордонних справ УССР Л. Паламарчук, а делегацію Білоруської ССР — К. Кисельов. До складу совєтської делегації входять: В. Кузнєцов — заступник міністра закордонних справ СССР, Ю. Матвіль — член Президію Верховного Совету СССР і голова Литовської Академії Наук, Я. Малік — амбасадор СССР в Великобританії, Г. Зарубін — амбасадор СССР у ЗДА, В. Купрадзе — голова Верховного Совету Грузинської ССР, Т. Таджидзе — заступник голови ради міністрів Таджикиської ССР, П. Кумикін і Т. Ніколаєв.

До ЗДА приїде нова совєтська делегація: спеціалісти житлового будівництва

Вашингтон. — Совєти прийняли запрошення американської Національної Асоціації Житлових Будівельників і мають вислати окрему десятичленну делегацію, складену із спеціалістів совєтського житлового будівництва для інспектування американських досвідень у згаданий ділянки. Совєтська амбасада у Вашингтоні повідомила провід Асоціації, що делегація совєтських "житлових спеціалістів" приїде до ЗДА 3 жовтня і перебуватиме тут на протязі чотирьох тижнів. Делегація відвідає такі міста: Нью Йорк, Бостон, Нью Орліс, Остін і Тайлер в Тексасі, Лос Анджелес, Сан Франціско, Туксон в Аризоні, Сієтл, Шікаго, Форт Вейн і Вашингтон. Дня 3 жовтня совєтські "житлові спеціалісти" візьмуть участь у відкритті нового житлового осередку, збудованого Асоціацією Житлових Будівельників, під час якого промовлятиме віцепрезидент Ніксон. Крім будівельних проєктів вони відвідають такі важливі центри будівельної індустрії, що продукують матеріал й устаткування для домів.

В СВІТІ

Нікіта Хрущов ще під час відвідин у Тіта дав себе пізнати як людина брутальна й неталановита. На московській конференції з канцлером Аденауером він дав новий зразок своєї "дипломатичної тонкості": коли 79-літній Аденауер заявив, що Федеративна Республіка Німеччини не змінить своєї західної орієнтації і не зрадить своїх союзників, Хрущов цинічно посміхнувся і заявив: "Ви — не безсердечні". — Катерина С. — це назва грецького вигаданого корабля, який плін під прапором Панамі до Гайфону, столиці комуністичного уряду Панамського В'єтнаму. Панамський уряд звернувся до уряду Цейлону, де зупинився корабель, з проханням дозволити службовцям американської амбасди перешукати його, бо ймовірно в ньому везуть зброю для в'єтнамських комуністів. Цейлонський уряд погодився, американці корабель перешукали, але зброї не знайшли, хоч переконано, що така вона дійсно на ньому була захована. — У Камбоджі, маленькому королівстві в Індокитаю, де минулої неділі партія колишнього короля Народома Штіа збрала у загальних виборах всі мандати (81), заарештував лідерів опозиції під закидом змови на життя чільних діячів переможної партії. — Англійський прем'єр Іден, відвідаючи копальні вугілля біля Лаймхемпту, збралася як раздонок, одягнувши на голову шолом і озброївшись рукописним виразом. При вході до одної з копальнь його обшукали, чи не має він заховану в собі зброю, що Іден не вільно брати під землю. Іден пропустив, але в його секретаря відібрали пачку цигарок і сірників. — До Туреччини прибув американський секретар фінансів Джордж Гомфрі. Він затримався на короткий час в Істанбулі, а потім відлітає до Анкари на нараду з прем'єром Мендересом, президентом Ваяром та фінансовими фахівцями. Туреччина, обороняючи фінансову кризу, в якій опинилася внаслідок дуже великих вистадків на армію, добивається від ЗДА фінансової допомоги в будівництві фінансової системи.

Антін Рудницький ЗА НОВІ ТВОРИ В ПРОГРАМІ КОНЦЕРТІВ

У статті „Музичні програми наших імпрес“ („Свобода“, ч. 130) п. Осип Залеский зовсім правильно жаліється на одноманітність програм наших музичних імпрес та, щоб, злегка виконавцям справу знайомства з новими творами українських сучасних композиторів та можливість вибору з-поміж цих творів, п. Залеский кидає думку організації виконавчих рукописів нових творів, чи пак їх фотокопій. Як приклад зазначено вище одноманітності програми він наводить програми Калени Вандуристів.

Ніде правди діти: як солісти-виконавці, так у це більший міри наші хорові групи „бояться“ нових українських композиторів, чи пак їх творів, зовсім ними не цікавляться і їх не виконують. Річ йде, очевидно, про поважних, організованих творів, а не лиш дрібні і здебільшого менш характерні для творчого обличчя сучасних композиторів обрізки народних пісень.

Можна вказати на три причини цього сумного й негативного явища. По-перше, сучасні українські композитори, навіть ці, „найправильніші“, найбільш консервативні групи, куди більш „модерні“, як будь-хто з наших давніших „класиків“; по-друге, сучасні українські музичні твори куди важче вивчати й виконувати, як твори попередньої доби; врешті, по-третє, т. зв. широка публіка назагал більш спонтанічно слухає і сприймає старі, відомі твори (дармащо часто такі твори дуже низького, а то й ніякого мистецького рівня), як невідомі, нові.

Щоб новий, невідомий твір — та ще й модерного, а то й експериментального характеру — вставити в програму концертного виступу, для цього даній соліст-антонуваць, чи диригент, мусить мати і духовний зацікавлення з цим твором і стилем, і з цього „вирити“, і врешті, він мусить мати чималу дозу цинічної відваги — цієї відваги, без якої не може обійтися ніхто, в кого мистецькі переконання чи стремління дещо інші, як ці загально одобрені т. зв. „vox populi“. (Діє речі: історія розвитку музики, її взаємні мистецтва, наглядно доказала, що „vox populi“ не завжди „vox Dei“).

Знаючи обставини, в яких працюють диригенти більшої частини наших хорів, не можна й дивуватися, що вони не мають цієї відваги, щоб бралися за вивчення з своїми здебільшого аматорськими хорами, нових, доволі складних хорів творів українських сучасних композиторів, тим паче, що виступи цих хорів це несамоцільні концерти, але виключно „номерні“ в національних святах, чи в локальних імпресах патріотичного, су-

спільного чи харитативного характеру. Тому й обмежуються вони здебільша або до старих, безсмертно разів переспіваних (і переслуханих) творів нашої давньої літератури, або до неменше нещадних — бо за часто повторюваних обробок народних пісень.

Тому й при максимумі оптимізму сподіватися якоїнебудь зміни на краще в справі обслуговування програм наших хорів організації ледве чи можна сподіватися.

Чималу прелесть в цьому напрямі могли б зробити сподіватися масові імпреси „на велику скалку“, які час від часу відбуваються в нашій метрополії.

Але з жалем треба ствердити, що з дотеперішніх програм цих імпрес про мистецтвий розвій сучасної української музики і її небували в порівнянні з давнішими — осяга та про існуючу сучасну оригінальну хорову українську літературу, не можна й догадатися.

Та коли можна зрозуміти, а навіть частинно й виправдати причини застою в репертуарі наших хорів, то в випадку виконавців-солістів, а особливо співаків, їх байдужість, чи навіть нехті до вивчення й виконання нових творів є невичисливою. Виправдання, що мовляв, „де дістати ноты“ з тільки викрутотом: адже в цілій Америці є буквально тільки п'ять українських професійних композиторів, яких адрес зовсім легко довідатися, — й порозумітися з будь-яким з них в справі нових творів — це ніяка трудність. Та скільки наших соліст-виконавців з цього — зрештою дуже невеликою — гуртка наших професіоналів, співаків, чи інструменталістів, це зробило чи робить? Скільки з них цікавляться творчим надбанням наших композиторів тут в Америці, в ділянці даного артиста-виконавця? Та, тим паче, кому з них колинебудь прийшла до голови ідея можливості замовлення для себе — якогось спеціального твору в одного з цих композиторів — навіть, коли б таке замовлення й „виглядало“ якогось гонорару, напевно цілком достатнього спромозі стам даного виконавця?!

Автор цих рядків пригадує тільки один-одиникий випадок, в якому драціють диригенти більшої частини наших хорів, не можна й дивуватися, що вони не мають цієї відваги, щоб бралися за вивчення з своїми здебільшого аматорськими хорами, нових, доволі складних хорів творів українських сучасних композиторів, тим паче, що виступи цих хорів це несамоцільні концерти, але виключно „номерні“ в національних святах, чи в локальних імпресах патріотичного, су-

спільного чи харитативного характеру. Тому й обмежуються вони здебільша або до старих, безсмертно разів переспіваних (і переслуханих) творів нашої давньої літератури, або до неменше нещадних — бо за часто повторюваних обробок народних пісень.

Тому й при максимумі оптимізму сподіватися якоїнебудь зміни на краще в справі обслуговування програм наших хорів організації ледве чи можна сподіватися.

Чималу прелесть в цьому напрямі могли б зробити сподіватися масові імпреси „на велику скалку“, які час від часу відбуваються в нашій метрополії.

Але з жалем треба ствердити, що з дотеперішніх програм цих імпрес про мистецтвий розвій сучасної української музики і її небували в порівнянні з давнішими — осяга та про існуючу сучасну оригінальну хорову українську літературу, не можна й догадатися.

Та коли можна зрозуміти, а навіть частинно й виправдати причини застою в репертуарі наших хорів, то в випадку виконавців-солістів, а особливо співаків, їх байдужість, чи навіть нехті до вивчення й виконання нових творів є невичисливою. Виправдання, що мовляв, „де дістати ноты“ з тільки викрутотом: адже в цілій Америці є буквально тільки п'ять українських професійних композиторів, яких адрес зовсім легко довідатися, — й порозумітися з будь-яким з них в справі нових творів — це ніяка трудність. Та скільки наших соліст-виконавців з цього — зрештою дуже невеликою — гуртка наших професіоналів, співаків, чи інструменталістів, це зробило чи робить? Скільки з них цікавляться творчим надбанням наших композиторів тут в Америці, в ділянці даного артиста-виконавця? Та, тим паче, кому з них колинебудь прийшла до голови ідея можливості замовлення для себе — якогось спеціального твору в одного з цих композиторів — навіть, коли б таке замовлення й „виглядало“ якогось гонорару, напевно цілком достатнього спромозі стам даного виконавця?!

Автор цих рядків пригадує тільки один-одиникий випадок, в якому драціють диригенти більшої частини наших хорів, не можна й дивуватися, що вони не мають цієї відваги, щоб бралися за вивчення з своїми здебільшого аматорськими хорами, нових, доволі складних хорів творів українських сучасних композиторів, тим паче, що виступи цих хорів це несамоцільні концерти, але виключно „номерні“ в національних святах, чи в локальних імпресах патріотичного, су-

спільного чи харитативного характеру. Тому й обмежуються вони здебільша або до старих, безсмертно разів переспіваних (і переслуханих) творів нашої давньої літератури, або до неменше нещадних — бо за часто повторюваних обробок народних пісень.

IV-ий ЗБІР УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ

В „Новому Шляху“ (Вінніпег) 12 вересня оприлюднено Деклярацію Проводу Українських Націоналістів, прийнятую на IV Великому Зборі Українських Націоналістів. Промісе і дату цього з'їзду дав ОУН — солідаристів (група полк. А. Мельника) не подано докладних інформацій, сказавши лише, що „для найвищої установи українського Націоналістичного Руху зібрався в одному з міст Західної Європи в серпні 1955 року“.

По суті, на першому місці (згідно з оприлюдненою Деклярацією) Великий Збір займався справою програми та Устрою ОУН, виробляючи попередніми Зборами. Також IV ЗВУН переглянув Устрій, припасовуючи його до сучасного стану ОУН на різних землях і на чужині. Водночас із Збором виїхав Ювілейний Збірник (у зв'язку з 25-річчям заснування Організації Українських Націоналістів), „в якому зроблено перегляд праці в різних ділянках за час існування

ОУН“. Прикладаючи теперішній ситуації, IV ЗВУН зробив перелік сил ОУН та всього Націоналістичного Руху. Він стверджує, що основні кадри ОУН і УНРуху в Номі та Старім Світі залишилися вірними позиціям, освятченим крив'ю Вождя — Основоположника ОУН полк. Е. Коновальця та його співробітників. До тих кадрів за останні десятиліття прибули нові... У справі розколу на націоналістичному відтинку читався в Деклярації таке: „На жаль, на деяких відтинках Націоналістичного Руху дроблення сил, що розпочалося 1940 р., не припинилось і відбувається далі, йдучи різними шляхами. Такий стан речей накладе на ОУН ще більшу відповідальність за вдержання основних ідеологічних та політичних підстав українського націоналізму; він каже провідним людям ОУН подбати за вирівнювання взаємодій між націоналістами з метою відновлення єдності українського Націоналістичного Руху“.

Про відносини в Україні сказано, що „боротьба проти московсько — більшовицького наїзника перейшла під тиском обставин від метод збройного змугу силами УПА до метод революційного підпілля“. ЗВУН стверджує, що шлях Національної Революції, переданої в догідні умовах, власними силами народу, є найпевнішим шляхом до визволення України від московського ярма та від більшовицького режиму“.

Торкаючись відносин в українській еміграції, справні консолідації і УНРади, Деклярація займає наскрізь позитивне становище до фактичного створення Української Національної Ради в 1948 році і пізнішої Народи всіх українських політичних угруповувань. „Однак, процес консолідації не лише не завершений, але від деякого часу є він у відступі. А тому питання консолідації сил у тривалій формі спільного фронту є далі актуальне. ОУН, перебуваючи в складі УНРади та беручи участь в Народах, прикладати всіх старань, щоб, ідучи за настановами IV ЗВУН, сприяти злуці всіх живих, органічних і творчих українських сил. Використовуючи актиді, завантажуючи еміграції в справу визволення України, ОУН шукає нові способи поширення і поглиблення співпраці українців-обабіч океану“. В дальшому уступі виступається проти течії „співиснування“ в міжнародній політиці, а зазначається Деклярація знову зворотом під адресою в першу чергу націоналістів, а потім всіх українців узагалі, щоб вони сталися створити єдиний політичний фронт: „Перу У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

„Кінцевим акордом кожного доповіді — лише „У. С.“ — було звернення в бік У. Н. Ради, щоб вона завершила з погубного шляху колаборанта з російськими імперіалістами, бо в протинному випадку українці за океаном перестануть підтримувати морально й матеріально та навіть стануть її поборювати. У відповідь на це інж. Спиридон Довгаль з УНРади заявив преспонційно, що УНРада жадних розмов з росіянами від 1953 р. не веде... „Українські Вісті“, Ульм, (орган УРДП), у числі з 28 серпня ч. р. про IV Збір українських націоналістів у передовій статті п. н. „Займа консолідації“ пишуть, що О. У. Н. (с) затримала в тайні перед українським громадянством цілий той з'їзд і що його учасники „форсують свої вимоги супроти УНРади через такі громадські установи, як ЦПУЕН“, — маючи, очевидно, на увазі зазначену вище інформаційну громадську нараду „Українські Вісті“ зауважують, що „зрештою, ми думаємо, що настав час, коли господарі партійних імпрес мають запрошувати на них навіть своїх опонентів, вже не говорячи про друзів. Особливо, коли вони ставлять на карту інтереси спільної інституції, Державного Центру УНР, приєднуючись до атак проти нього“.

Вміщуючи першу вістку про цей з'їзд, „Український Самостійник“, Мюнхен (орган ЦПУЕН) з 28 серпня ч. р. подав звіт про широкі інформаційні сходни, що їх організував у зв'язку з названим з'їздом голова ЦПУЕН інж. М. Дорожницький, член середовища полк. А. Мельника (як зазначено буквально в „У. С.“). Як він говорить з тієї замітки, на цей політичний з'їзд прибули також делегати з американського континенту: д-р В. Михайлів із ЗДА, В. Гуляй з Канади, П. Атаманюк з Аргентини і С. Кобилянський з Бразилії.

УКРАЇНЦІ У ПАЛАТІ БРАЗИЛІЙСЬКОГО КАРДИНАЛА

Серед сірих буднів приходять часом більше радісні хвилини. До цих гарніших подій серед горесті переселенців у Ріо де Жанейро можна зарахувати відвідини найбільшого церковного достояння Бразилії, кардинала архієпископа Ріа, Жаме Варрон де Камера, у його палату, Сан Жовані. Дня 28 серпня цього року зазначений кардинал запросив до себе українську групу на Службу Божу українського обряду. Перед Богослуженням Архископ виголосив коротеньку промову до зібраних українців і кількох бразилійців, між якими був і колишній резидент Бразилії, Маршал Дубра, представник найбільшої бразилійської безпеченової фірми, „Суль-Америка“, п. Флоріана та інші.

Кардинал висловив причину свого зацікавлення українцями. Він у кількох словах підкреслює, що багато бразилійців навіть не знають, що у їх Батьківщині живуть також українці греко-католицького, православного обряду. Іх віра є такою самою, як католицька, лише існує деяка різниця у обряді і Святе Причастіє подається у двох видах. При тім зазначає, що до його кращих споминів належить його візитати вірних греко-католицького і православного обрядів на терені Бразилії. Найкраще себе почував у Парані, у її столиці, Куритибі. Там він часто відгав на себе український, вишпанилий фелон, та на його привітання „Слава Ісусу Христу“, вірні відпові-

дали: „Слава на віки“. Вікниці підкреслили релігійність наших земляків. Описав відправу Службу Божу у папській каплиці о. Носиф Скулський. Головний престіл, бічний стіл і свічники були прикрашені вишпаними та сінно-жовтими стяжками. До відправи служили 5 наших молоденьких псаломців, які відбувають свої студії у столиці.

По Службі Божій о. П. Скулський промовив кілька слів до зібраних, вияснюючи, значення цієї першої зустрічі у палаті так високого церковного достояння. При тім заповів, що кардинал признає для української групи каплицю Святого Духа, де постійно, що неділі, буде відправлятися Служба Божа.

На закінчення відбулася спільна гутірка у салоні палати. Всіх присутніх було коло 30 осіб, більшість православних. Багато із прибулих вперше мали нагоду познайомитися, обмінятися своїми думками, як також похвалити своїми успіхами або висказати свої турботи і недовгождання.

Кардинал, вітаючи зібраних у своєму домі, випитував всіх про їх життя і працю з окремою увагою поставився до православних, а дівотрі замітив, провізав кілька забав, що зробило їй велику радість.

Д-р С. Федюк.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Шикаго, Ілл. „День Американця“. Згідно із закликом президента Алензатера, губернатора штату Іллінойс — Стретона й мейора міста Шикаго — неділя — 18 вересня ч. р. визначена на відсвяткування „Дня Американця“.

Українсько — Американська Громада в Шикаго, згідно із традицією минулих літ, бере активну участь у цьому Святі, улаштуовуючи в Північно-Західній частині міста окрему Маніфестацію під проводом Ліги Американців Українського Походження. В програмі цього Свята буде Маніфестаційний Похід вулицями міста та Збори в залі нової Аудиторії св. Николая при Раді і Девіст. Початок Маніфестації в годині 12:45 вночі.

З уваги на репрезентативний похід вулицями міста є дуже побажанням і заохоченням, а навіть масовою організацією участі у цій Маніфестації, що раз в році є публічним виявом наших почувань лояльності і відданості супроти Америки й її демократичних ідеалів. Всі парафіи міста Шикаго і їх члени, церковні і світські організації та взагалі всі громадяни міста Шикаго й околиці повинні взяти масову участь у цій Маніфестації.

Парафі, товариства і установи повинні явитися зі своїми прапорами і відзнаками.

Ліга АУП.

В Окленді, на Новій Зеландії, відбулись наради військовиків восьми держав, члени південно-східного азіатського пакту. Вони проходили непомітно, але в короткому муніципалі сказано про їх велике значення і повний успіх.

„ВАГАТО НЕВА“ Дюк Гуменної Разом із автором Об'їзду в по бачить цікаву Америку, зустрітеться із своїми друзями та знайомими і залучить розширену екскурсію на мабуть рік.

Ціна 2 дол. 60 цент. Заовляйте: SVOBODA 43 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Український Хор „Думка“ в Нью Йорку влаштуовує в неділю, 25-го вересня ч.р. **КОРАБЕЛЬНУ ПРОГУЛКУ** до West Point-y

Одинока нагода оглянути найславнішу в світі Військову Академію, її військовий музей, бібліотеку та інші заведення, відпочити в прекрасних Bear Mountains, де задержаться корабель в поворотній дорозі, та весело і безжурно провести час при звуках оркестри пп. В. Босого і Л. Гуменного, що приграватиме до танців і співів на кораблі. Від'їзд кораблем Peter Stuyvesant з причалу (пір) при W. 42nd St., в Нью Йорку В НЕДІЛЮ, 25-го ВЕРЕСНЯ ч.р. о год. 9:30 рано. — Поверот кораблем о год. 8 веч. Корабель причалить до Йонкерс о год. 10:30 рано. Квитки в Йонкерс можна набути у п. Кудрика. Квитки можна набути в АРЦ, ЕКО, СУРМІ та в членів хору „Думка“. Щоб оминати затовпу при вступі на корабель та з огляду на обмежену кількість місць, прошу заповнувати квитки в передпродажу. ПОДРОБНИЧІ В ПРОГРАМІ.

З наших буднів

ЧИ СПРАВДІ ЗАГУБИЛАСЯ?... Недавно я відвідав у достатком, кажу йому, та йому не повісте в відальні зог один релігійний образок? Скривився... — Ой, прошу пана, то, знаєте, святі образи не насувають до модерних меблів. В Америці нема того звичаю... Про Україну йому і не натакай, кожну згадку про неї відганяє від себе, як надокучливу осу... — Я вже маю досить тої політики — каже. Недавно старша його дошка брала любов. Заїхала під параболу у власній машині, з цигареткою в зубах, підстрижена під воорняєє гніздо. — Прощу пана, каже, я бим собі замовила шлюб, але в латинському стилі: щоб мене тато вів до вітатки поїд руку. — Добре, кажу, хай буде в латинському. А де робите приїхаття? В нашій залі?... — Ох, ні, прошу пана, ми замовили залу в готельмаз нею, залишавши, щоб дві оркестри, а я буду мати шість дружок, але я наперед застерігла собі, щоб кожну дружку купила на мій шлюб нову сукню! То буде, прошу пана, густо американське весілля! — Ну!... Чимало після того твердівши? В заті сім кімнат, дити, що українська людина модерно умовлювана, з дна загубилася? — спокійно, робить прохолоду. Я не запережив... Ікер.

Пластова Станція та Клубок Пластпритру в Джерзі Сіті, Н. Дж. алаштуовують В ДНІ 25-го ВЕРЕСНЯ 1955 Р. **ОСІННІЙ ФЕСТИН — ПІКНІК** в NIXON, N. J. (3 милі від Metuchen, N. J.) на шосі N. J. 90, в меті 12, Karlin Twp. В ПРОГРАМІ: 1. Воналіи і рухоні мистецтв і пластуки. 2. Фестиваль гри і несподіваним. 3. Тамні — Забави при звуках оркестри. — До участі запрошують пластоє Товариство і Українське Громадянство Метрополії. В разі непогоди програма і забави в великій залі. ПОЧАТОК О ГОД. 2-їх ПОНОЛ. — ВСТУП \$1.00

Добрий буфер у заряді Пластпритру. Доїзд: з Нью Йорку — Highway No. 1, на третім світлі за Metuchen, N.J., скрутіти на право на Plainfield Ave. (стрілка на Fort Kilmer) 3 Newark, Linden — автобус No. 134, з Джерзі Сіті виїде спеціальний автобус в неділю 25.9.55 о год. 1-їх понол. Збірка коло „Свободи“, 81-83 Grand St. Опшита за автобус в обі сторони \$1.50.

ПРАЦЯ

Help Wanted—Male

ПОШУКУЄМО

високоплатісного репрезентанта
до інвестицій
у віці 28-40 р. Вимагається
знання української й англійсь-
кої мови. Якщо Ви зацікавлені
у бізнесі з інвестиціями і хочете
заробити річно понад \$8,000,
порозуміться з:

Mr. Portman.
KING MERRITT & CO., INC.
Foreign Language Department
391 Grand Avenue,
Englewood, N. J.
Tel.: Lowell 7-0100

ПРАЦЯ ДЛЯ МУЖЧИН

**TOOL MAKERS
DIEMAKERS**
Ковальські досвід "Job Shop."
TRIANGLE TOOL CO.
UNION, N. J.
Tel. MURdock 6-4860

КРЕСЛЯРІ

(кілька)
До оформлення в стилі. Тільки
досвідчені. Телефон:
FAIRLawn 6-3323
або писати
E. J. ADAMEC, P. E.
12-92 Plaza Rd., Fair Lawn, N. J.

ПОШУКУЄМО

СТОЛЯРІВ ДО МЕБЛІВ
і помічників, що хочуть навчи-
тися столярства. Голоситись:
Павло Марко, власник
SOUND FURNITURE MFG. CO.
430 E. 10th St., New York City
Canal 8-4140

ПРАЦЯ

Help Wanted—Female

ДІВЧАТА—ЖІНКИ

легка фабрична праця
PRAGER — REUBEN
511 East 72nd Street
New York City

ДО РУЧНОГО

ПРАСУВАННЯ
до пральні. Побажані досвід-
чені. Стали праці. Добрі умови
праці. Голоситись:
50 Garth Road
Tel. SCarsdale 3-3552

Загальна домашня праця

Прання. Всі електричні при-
лади. Спалня на місці, власна кім-
ната з ванною. Діти у шк-
лиці — маля родина. Добра
плата. Присма домаш. атмос-
фера.
Телеф. SC 3-8689

СВЯТА МАРІА

послуги ЛУКАСА САНЧУКА
про: геральдику, естрадування у
українській жінки. Кілька вида-
нень. Твору співачку про його успі-
ху.
Діна \$2.00.
500 B.O.D.A.
61-33 Grand St. P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

ЧУДЕСНА ФОРМУЛА

ДЛЯ ВОЛОССЯ
СИВИНА ЗНИКАЄ

Діє на чашечки волосся, без
поверхового фарбування. Хо-
чесько раз закінчити свої
клопоти з сивим волоссям, не
виключаючи трудних і фантастич-
них фарб, а які ніхто не вірить.
Не вірите, що це можливо?
Спробуйте, так як тисячі інших
це роблять, застосовуючи метод
NUVIDA з чудовими резуль-
татами. Ризик тут немає ніякого.
Ви платите \$5.00 за достатню
кількість, щоб одержати ба-
жаний колір волосся. Якщо ви
уважте ці ціни, ви не будете
повністю задоволені повер-
нути порожню пляшку для по-
ного звороту. Не пропустіть цієї
нагоди. Письміть цей візиток
газети до TRYSAN CO., Dept 35,
Peekskill, N. Y., напишіть теж
дружком Ваше прізвище й адре-
су на відворотному боці конвер-
та. Вам скоро пішуть Вашу
посилку відворотного поштою.
Не посилайте жадних грошей,
заплатіть поштареві при доста-
ві пакунка.

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

**КУХАРІ, ВУФТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,
ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИЧІ І ІН.**

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!
Наша Агенція відома, що має очікувати добре і добре
платити працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

**КУХАРІ, ВУФТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,
ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИЧІ І ІН.**

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!
Наша Агенція відома, що має очікувати добре і добре
платити працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

**КУХАРІ, ВУФТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,
ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИЧІ І ІН.**

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!
Наша Агенція відома, що має очікувати добре і добре
платити працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

**КУХАРІ, ВУФТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,
ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИЧІ І ІН.**

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!
Наша Агенція відома, що має очікувати добре і добре
платити працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

**КУХАРІ, ВУФТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,
ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИЧІ І ІН.**

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!
Наша Агенція відома, що має очікувати добре і добре
платити працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

ПРАЦЯ—Help Wanted—Agency—Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані
робітники до праці в ресторанах:

Звіт з акції „Діти дітям” за рр. 1954/55

Збірка була переведена Самостійним Золотим Хрестом ім. Ольги Басараб.	
Зібрано суму	\$2,476.78
Виснаго:	
Німеччина: УХСХ — Мюнхен	\$1,065.00
Німеччина: О.У.Ж. — Мюнхен	50.00
Австрія: Український Комітет Інсбрук	525.00
Франція: Об'єднання старців хворих	250.00
Англія: Союз Українців Великої Британії	150.00
Бельгія: Об'єднання старців хворих	75.00
Бельгія: Комітет Українців в Бельгії	75.00
Італія: Укр. Комітет Допомоги збігцям	110.00
Трієст: Український Допомогівий Комітет	50.00
Еспанія: Т-во „Обнова”	50.00
Пакунок	70.00
На банківому конті	6.78

Збірку переведено через Ра-
діо-програму, ведену п. Р. Мари-
новичем. Спонзорували крам-
ниці „Еко”, „Сурма”, „Наш Ва-
зар”, „Поділля”, фото-студія
Фенчинський, Кушнірська ро-
бітня Волощук, Крамниці вуз-
тя „Говерля” у Ньюарку, Лікер-
стор Ромашко, споживча крам-
ниця „Сян”, „Мета” Джерсі Сі-
ті.

Збірка мала велику піддерж-
ку в українських церквах: ОО
Василіан безітересно за-
кликали до збіркової акції через
свою радіо-програму; УПАЦ
Св. Тройці о. Сагайдаківський
проголосив збірку в церкві і ді-
ти збірку перевели. Презвтері-
альська Церква — о. д-р Купчин-
ський — склала \$100.00. З Ор-
ганізації: Головна Управа „Са-
мопоміч” через свої Відділи зби-
рала \$468.75. Проф. І. Водчук
проголосив збірку по Відділах
ООУСХ — що дало суму
\$188.05. Головна Управа СУМА
— \$100.57; Вечірні Курси Укра-
їнознавства (п. дир. Рабій)
\$91.85. Через радіо-програму Р.
Мариновича в Бриджпорті збірка
проведена дала \$60.73.
„Плат” під церквами, через ді-
ти, зібрав \$20.00, п. Задор-
ецький проголосив на власній

КУРСИ-НАУКА

ХТО ХОТІВ ВИ-
вчити свою дитину грати
на гармоні — акордеоні, прошу
писати або телефонувати до у-
чителів.

JOHN STANKO
817 S. 15th St., Newark, N. J.
Tel. ES, 5-7819

ПРО НЕВРАЛГІЧНІ БОЛІ

і терпіння мускулів

Якщо ви терпіли колись не-
трапні невралгічні болі, які
вертяться і рвуть вас, якщо ви
пильно бачили від неспасіння
болі мускулів, якщо ви дали
йи все, щоб дістати поміч проти
них болі і мук, які роблять вас
калікою, — то подивіться і по-
слушайте дещо про лік АНТРО.
Лікарські зводження показу-
ють, що та чудесна назва швид-
ко облягує болі від різних не-
вралгічних недуг, як запалення
з'явок між мускулами, плечей,
рук і ніг, або від понатягнутих
мускулів. Користувачі захоплю-
ються висловлюють про знамениті
поміч, яку вони дістали, коли
вони від першого невеликого
дозування.

Не терпіть даром другий день
тортури, тільки спробуйте АН-
ТРО. Можете легко дістати
цей лік поштою, написавши до
KINGSLEY CO., Dept. 13, Box 415,
Peekskill, N. Y. Шоб мати пев-
ність, напишіть своє прізвище
й адресу друкованим письмом
на обороті конверта. Ви одержи-
те відворотного поштою значай-
но \$6.00 порцію, тільки за \$5.00
пос 63; оплата COD. Заплатите
лікості при одержанні пош-
лики. Зробіть це тепер поки
можете ще дістати АНТРО.

Ім'я _____

Адреса _____

Місто _____

Стейт _____

Чудом збережений і знай-
дений в архіві покійного Ар-
кадія Любимця листів Хри-
стофора Куліша, Яновського
го, Дніпропетровського та Лю-
бимця вже випили друком
окремою збіркою під назвою

ГОЛУБИ

ДИЛІЖАНСИ

Упорядкування, примітки та
редакція проф. Ю. Луцького

Містечко оформлення
Якова Гінзбургського

В книжці є п'ять, частково
вперше репродукованих,
фотопортретів

Ціна — один долар.

Замовлення з моїм ордером
пошлати:

„СВОБОДА”

83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

НА ПРОДАЖ ФАРМА:

Дім, 7 гарних кімнат з ванною,
квіт. сонячну веранду, 2
великі стаї, курник, 126 аер-
землі; положення блз. Albany.
Жадає \$10,000.

Власник
Mrs. ZWEIG
Altamont, N. Y.
Phone Alt. 4581

САМЕ ТЕПЕР, коли минає 30 років від того часу, як першу

п'єсу М. Куліша виставлено на українській сцені, а 20 ро-
ків, як заарештовано і знищено драматурга, видано збірку
його творів, листів та інших матеріалів, що без перебіль-
шення, чудом збереглися.

КУПИТЕ І ЧИТАЙТЕ

ТВОРИ

МИКОЛИ КУЛИША

у виданні Української Вільної Академії Наук.

Стор. 473 на прегарному папері. — ЦІНА \$3.50

Замовляти:

„СВОБОДА”, 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ЦІННИ ВИДАННЯ

Володимир Січинський

1) ЧУЖИНЦІ ПРО УКРАЇНУ — Вибір запи-
сів подорожей по Україні та інших пи-
сань чужинців про Україну за десять сто-
літь. — Ціна \$1.00

2) УКРАЇНСЬКИЙ ТРИЗУБ І ПРАПОР — ціна 1.00

Замовляти:

„СВОБОДА”, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ”

Щадить

\$800 до \$1500

НА ЗАЛИШЕНИХ НОВІСІНЬКИХ 1955 АВТАХ

БЕЗ
ЗАВДАТКУ!ЗАЙДИТЕ ДО HOLIDAY MOTORS
ДЕ ПОБАЧИТЕ СОТКИЖАДНОЇ
ВПЛАТИ ДО
ЛИСТОПАДА

1955

СПЛАТИ
НА 3 РОКИ,
АБО БІЛЬШЕ

★ CHEVYS ★ PONTIACS ★ BUICKS

★ MERCURYS ★ FORDS ★ PLYMS.

★ OLDS and DODGES

Відомі
Holiday's
1 рік гарантії
на
кожне авто!Відкрито
щоденно
і в неділю

9 A.M. до 10 P.M.

3% INTEREST

\$29 ЗАВДАТКУ — \$9.89 ТИЖНЕВО

Репрезентант банку на місці.

АПРОВАЄМО КРЕДИТ ТЕЛЕФОНІЧНО

2 години обслуговування

Телеф. BI 8-9714 Collect

Питайте за Mr. MAGUIRE

Кредит
Погаджуємо
телефонічно
ТЕЛЕФ.
BI 8-9714
COLLECT

HOLIDAY MOTORS

231 CLINTON AVENUE, NEWARK, N. J.

One of America's Largest Automobile Dealers

FARMS FOR SALE

Goodland County — 165 акр. зем-
лі, 110 упр. і пасов. Дім в дек-
стані, 8 кімн. 2 ванні. Тільки
будинки, 1 меш. дім і огорожа,
3 акр. „forever allotment” з
фронту від дороги. Електрика, на-
гудує від шосе 230-44 м. від
Richmond 1 1/2. Clarksburgville.
Більше від 1-го сити. Ціна
\$27,500. Joel F. Jenkins, посеред-
ник. Реальності, фарми, ліси,
доми. P.O. Box 154, New
Goodland, Virginia, Tel. Hunter 6-2031,
6-6511 або 6-6651.

БАЖАЄТЕ МАТИ ФАРМУ?

Пийте по-українськи за без-
платним оглядом (в укр. мові)
і зниканням фарм.

VIC'S FARM AGENCY
113 W. Division Street,
Neillsville, Wisconsin

9-акр. фарма; відновлення 7-
кімн. дім з сони. вітальнею, но-
ві ванні і електр. проводки, веран-
да в чудовій Monmouth County,
бл. Red Bank і побережжя. При-
гоже, щоб розвинути фарму або
стати оселею елегантного го-
сподаря. P. O. Box 154, New
Monmouth, New Jersey.

НА ПРОДАЖ ФАРМА:

Дім, 7 гарних кімнат з ванною,
квіт. сонячну веранду, 2
великі стаї, курник, 126 аер-
землі; положення блз. Albany.
Жадає \$10,000.

Власник
Mrs. ZWEIG
Altamont, N. Y.
Phone Alt. 4581

НА ПРОДАЖ

ORNAMENTAL IRON WORKS
при головній галереї Jersey
Shore, — добре поставлений,
9 річ. будинок, гарно влашто-
вана робітня, чудовий 6-кімн.
апорт. нагорі.

MORGAN'S FORGE
649 Ocean Rd., Point Pleasant, N. J.
Tel. Point Pleasant 5-1407

ЧИ ПРИВІДУ старшого віку,

продам або видержавлю на до-
гідних умовах, склеп з мужсь-
кими одягами, повно урядови-
ний, у власному домі, який на-
ходиться у Шінгау у центрі
української громади. Ласкаві
зголошення прошу слати на
адресу:

QUALITY CLOTHING STORE
1911 W. Chicago Avenue
Chicago 22, Illinois

ПРОДАЄМО

РІЗНОГО РОДА
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

доми, у всіх дільницях, фарми,
літні доми, готелі, газолінійні
станції, пансіони, доми до ви-
найму, гостерні — делікатесен,
склепи, ресторани, ланчонети,
склепи з солодощами — в місті
і на провінції.

Виповисмо „Income Tax”
федеральні і стейтові.

Телефонуйте або пишіть до бю-
ро за безплатними каталогами.

STEPHEN D. SATZEWICH
32 East 7th Street
New York City
Tel. GRamercy 3-0713

ЧИ ПОТРІБНО ЧИСТИТИ ДИВАНИ?

Передайте їх тільки до
МОДЕРНОЇ
ФІРМИ ЧИЩЕННЯ ДИВАНІВ
У ВАШІЙ ОКРУЗІ

ЦЮ ФАБРИКУ ВЕДУТЬ ДОСВІДЧЕНІ ФАХІВЦІ
ЧИЩЕННЯ КИЛИМІВ, ЗАСТОСОВУЮЧИ ДО ТОГО
НАЙКРАЩІ НАУКОВІ МЕТОДИ.

Даром
ЗАБРАННЯ
І ДОСТАВА

Вся праця гаранто-
вана. Аскурація
переховання.

STORING • ALTERING • REPAIRING • INSTALLING

RELIABLE від
1929 **RUG**
CLEANERS

835 - 845 RIVER ST., PATERSON, N. J.

MU. 4-3790 — MU. 4-7314

ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ”

РОЗШУКИ

МИКОЛА ВОЙЧУК пошукує
МАРІЮ МОГІЛІН з дому Куз-
мич з села Камінін Веліч, п.
Коломиї, яка виїхала замик
1923 р. і зараз виїхала до Ка-
нади. Хто знає би щось про неї,
або вони самі, дуже прошу від-
гукнутись на мою адресу.

NYKOLA VOJCZUK
2432 W. Cortez Street
Chicago 22, Illinois, U.S.A.

Канадійські і заграничні часо-
писи прошу про передрук.

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ

Косметика, лікарське усуну-
ення всіх над цр, зайвого во-
лосся, зморшок. „Facial Up-
lift” без операції.

Приймає після умови.
Телеф.: Plaza 7-1282

130 West 57 St. New York City

ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ

АРКА, 48 Е. 7-ма вул.
Нью Йорк (GR. 3-3550)

одержала нові роди
матеріалів для вишивання.
На складі:

матеріал на плахти
для народного строю

Платівки, Листівки і т.д.

ГОЛОВНА КВАРТИРА ДЛЯ
продажу українських платівок